

Aiman

Hey everyone! My name's Aiman and I'm Egyptian/Japanese. This is my first time working at SALC and it is very exciting. I like surfing the internet and playing sports such as tennis. Anyways, let's have fun together at SALC and hope to see you guys there!



Buddhi

Hello dear friends. Just a little note inviting you all to SALC, where we have great fun communicating in English and learn different things about life! Just drop by whenever you have some time; we are all eagerly waiting for you! Best of Luck!!!



Cheryl

Hello everyone! My name is Cheryl, and I come from Taiwan. I'm a current third-year student of APM. Please feel free to stop by the Language Lounge or SALC center to talk to us at anytime! We'll be expecting your visit!



Chris

Hello all! My name is Chris Matsumoto and I am currently in the second year of my APM degree. I come from the Philippines but I'm also half Japanese. I love sports, talking endlessly and I am addicted to Facebook! I would love to meet

and work with you all, and so please take the time to visit the SALC. Looking forward to it!

TA 紹介

Joichi Tamura

G'day everyone. My name is Joichi and you can call me Jo. I am a 2nd year APM-CAP Language and Culture Studies student. Come to the Language Lounge and let's learn from each other via talking English.



Kaew

Hello, nice to meet you all. I'm Kaew from Thailand. I am a 4th year in APS-CAP major. This is my first time doing SALC, but I am an English TA, so some of you might have seen me before. I hope we can enjoy our time together both in SALC and Language Lounge! See you there on Monday and Friday.



Nuri

I am a third year CAPS-HEALS student. I was born as a Korean, but I wish to die as an Earthian. I hope to be an intellectual activist and realistic idealist.



Yong

Hello! My name is Yong. I'm from Korea and currently in my fourth semester here at APU. My hobbies are playing guitar, watching movies, reading novels and playing video games from time to time. As a SALC TA, I really enjoy helping fellow colleagues with their English writing and speaking, so if you need any help, please don't hesitate to ask. I am very eager to meet you all and hope to see you soon in the SALC.



Sherry

Hello, my name is Sherry. I enjoy working at the SALC and Language Lounge. Seeing many people coming with the eagerness to learn English reminds me of myself when I was trying hard to learn English. If you are free, please come talk to me.



どうやって日本語を勉強したのか教えてください

“How did you learn Japanese?”

APUの皆さんと同じように、大学で勉強しました。「あいうえお」「いちにさん」から。一番大変だったのは、漢字です。でも、先生が最初に「漢字は絵で、ストーリーを持っているんです」と話してくれたので、漢字は面白いものだという印象を持つことができました。

I started my study of Japanese at university, just like many of the international students at APU do. Initially I found it hard to learn kanji, however my teacher made me more interested in the characters by telling me that each one is like a picture with its own story.

writing) when doing this. When you read out loud you are both speaking and also listening to your own voice. Looking up words that you don't know involves reading, and then noting down what you have looked up involves writing.

If you read silently then it is not as obvious which parts of a text you don't know, but reading aloud helps you to recognize these. I still practice reading aloud today.

自分の文章の読者になる

書くときも同じですね。自分の書いた文がいいかどうかは、見方を変えなければ気づけないです。書いたものを読むことで読む人の気持ちになってみると、それがよくわかります。他の人に見てもらおうと同じ効果があります。これはどんな言語の勉強でも同じですね。

Read your own writing

Writing is similar to reading; unless you change the way that you look at your writing you will not be able to notice whether you have produced good work or not. By reading your work back to yourself you can put yourself in the place of the reader and notice the areas that need improvement. This is just as effective as having

someone else look at your writing, and is a useful technique when studying any language.

SALC100%活用法

SALCというのはその名のとおりに、自分で勉強をしに来るところですね。一人で悶々と勉強しているよりも、ここに来たらまわりの人も勉強しているし自分もしょうかなという気持ちになる。静かだし勉強ができる環境です。先生以外に自分の思いをぶつけられる場所があるというのも大切ですね。クラスだと、他の友達にはできるのにと、考えてしまう人もいるかもしれないし。

How to make the most of the SALC

The SALC is, as its name suggests, a place where you can come to study by yourself. Rather than agonizing over working on your own, the facility provides an encouraging atmosphere where others are also studying around you. The environment is quiet and well suited to learning. It is important to have a place like this to test out your ideas and make mistakes outside of class, as I am sure there are students who worry about not being able to complete tasks as well as their friends during lessons.

一人で苦勞しないで、一緒にがんばろう!

僕も大学のときにSALCのようなところでTAにお世話になりました。僕は、周りの人達の日本語は聞いて理解はできるけれども、同じように話す自信がなかったんです。そのために、何度もテープを聴いてそれを暗記してから、TAの前で話してみました。スクリプトを渡して、「今からこれを話すので、間違っているところがあったら後で指摘してください」とお願いしたんです。ここに来てTAに助けを求めるとき、大切なのは自分の問題がどこにあるのかをある程度認識して、自分が弱いところを持ってやってくるということです。まず自分の勉強のスタイルを持って、それを手伝ってもらうためにくるということができれば、理想的ですね。もし、自分ではどうしたらいいかわからないという人がいたら、とにかく来てみて「ここが悩み」という話をしたら、勉強のしかたをみつけられるかもしれません。

Don't suffer by yourself, come and join us at the SALC!

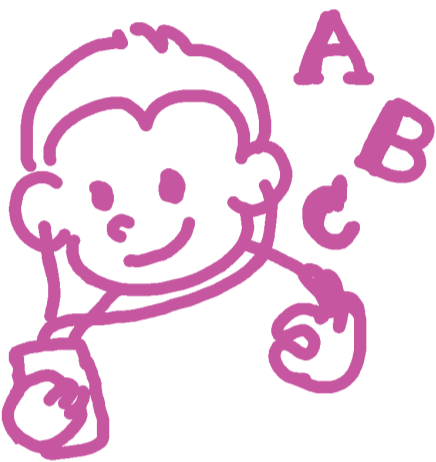
When I was a student I was helped a great deal by the TAs in my university's language center. I was able to understand the Japanese that people around me were speaking, however I didn't have the confidence to talk myself. To learn how to talk I listened to tapes repeatedly, memorized language from them, and then finally tried speaking in front of a TA. Firstly I handed the TA a script for what I was about to say and asked them to tell me where I made mistakes after I had finished reciting it. Before you come to the SALC you should try to think about what your weak points are and come with the intention of focusing on them. Ideally you will already know what study methods are most effective for you and simply come in order to receive help with them. However students that don't know how to go about studying – don't worry!! If you come and tell us what your specific problems are then we can work from there to find out the best way for you to learn.



ニュース英語を読む練習を通して、リーディングとライティングに必須のスキルを身につけませんか。

- (1) リーディング力の強化
記事中の情報をすばやく見つける「スキミング力」を伸ばします。
(スキミングは、TOEIC や TOEFL のリーディングでも大活躍するスキルです。)
- (2) ライティング力の強化
自分の意見を英語で表現する力を養います。
- ① 記事を読む。
 - ② 記事に関連する意見を英語で書く。
 - ③ 英文を添削してもらい、きちんとした英語が書けるようになる。

短い簡単な記事から、ちょっと難しめの記事まで、様々なレベルの記事を用意しています。新聞は慣れれば読めるようになります。試しに一度チャレンジしてみませんか。



SALC

FNT: Do translators dream of electric stories?

Looking for a SALC Talk Time discussion topic? Here is one related to technology.

How effective are translation machines?

People are working harder than ever to make life easier. This seems like a contradictory statement, but it isn't when you think about the hours devoted to translation machines. Students and developers are working day in and day out to create a machine that will translate our words from one language to another with perfect grammar and meaning. But, is their work really necessary, or effective? An answer to that question may lie in a story that a friend once told about surfing the net to find a hotel in Japan. The hotel's website was written in Japanese and English, but the English version seemed odd, because the contact details contained the words "Electric Story" followed by the numbers 0975551234. Apparently, the hotel had used an electronic translator without checking. Can you guess which Japanese words could be translated into "electric story" in English? (電話) Surely everyone has used a translation machine at one time or another and possibly had a similar experience. We want convenience, but we cannot always trust what our computers tell us. Right now, humans have the advantage in intelligence and accuracy. But, will this always be true?

December Friday Night Trio Podcast

In the December edition of the Friday Night Trio podcast (<http://fnt.posterous.com>), we will explore machine-based vs human translation. We will interview experts in the field and ultimately try to answer the question: Will machine translations become so reliable that they will replace human translation, or is translation a skill that will remain uniquely human? Please listen to the podcast to hear our answers and add your comments and answers by visiting <http://fnt.posterous.com>. Remember, if you like the topic, use it in a discussion during SALC Talk Time. Friday Night Trio currently comprises three English teachers from the CLE, Rich Lee, Gareth Blake and Matt Saunders. If you are interested in joining our future discussions, please let us know!

SALC



前号の日本クイズの答え

みなさんは日本についてどれぐらい知っていますか。下のクイズに答えてください。

① 日本で有名な、大分県の高級ブランド品はどれでしょう。とても値段が高いものです。

- (あ) 魚の鱈
(い) ペットボトル入り温泉水
(う) 野菜の苦瓜

(答え) 魚の鱈 Mackerel called sekisaba (fish) 「関さば」という名前は日本中の人が知っています。一匹1万円近くするものもあります。

② とても熱いものにさわった時、日本人がするジェスチャーはどれでしょう。

- (あ) 指で耳をさわる
(い) 指をなめる
(う) 指をふる

(答え) 指で耳をさわる Touch their earlobes with their burned fingers 人の体で一番冷たいところは耳です。それで、熱いものにさわったときに耳をさわるのです。

③ 日本には1月から12月まで伝統的な名前があります。10月の名前は何でしょう。どうしてその名前になったか、意味も考えてください。

- (あ) 神多月 (い) 神無月
(う) 神寒月

(答え) 神無月 10月になると、日本の神様はみんな島根県にある神社「出雲神社」に集まるといわれています。それで、10月を「神様がいない月＝神無月」と呼び、島根県だけは「神在月」と呼ぶのです。

SALCは、その名前のとおり、学生が自分で学習するための場所です。

TAは皆さんを助ける立場ですが、先生ではありません。まず、自分が勉強したいことを、自分でやってみてください。そして、自信が無いところや、わからないところがあったら、TAと相談しながら自分で答えを見つけていくようにしましょう。

A few words of advice for SALC users...

Please note that the SALC is intended for self study - the TAs are there to HELP you, not to TEACH you.

Initially we expect you to try and study on your own. It is only when you encounter problems, or areas that you are not sure about, that you should consult with a TA. Even then they will not simply provide you with answers. Instead, they will help you to find your own solutions.

The SALC TAs are looking forward to assisting you with your study.

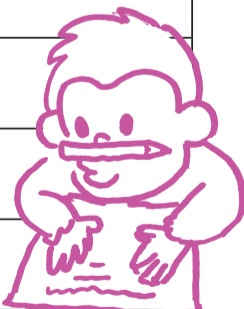


SALC Schedule

英語・日本語の学習サポート

開室時間は、いつでも誰でも、予約なしで、「言語学習のための自習室」として利用できます。

	Mon 月 / Tue 火 / Thu 木 / Fri 金 (Wed 水 closed 閉室)
2 時限 (10:35 ~ 12:10)	●英語学習相談
3 時限 (12:25 ~ 14:00)	●英文添削 (予約制、飛び込み可)
4 時限 (14:15 ~ 15:50)	●日本語学習 Japanese Study ●英文添削 (予約制、飛び込み可)
5 時限 (16:05 ~ 17:40) 相談は ~ 17:00	●英文添削 (予約制、飛び込み可) ●英語学習相談
6 時限 (17:55 ~ 19:30)	●日本語学習 Japanese Study ●英文添削 (予約制、飛び込み可)



Language Lounge Schedule

英語スピーキング練習 (予約制、飛び込み可)

	Mon 月 / Fri 金	Tue 火 / Thu 木
3 時限 (12:25 ~ 14:00)	●Talk time	●Talk time
4 時限 (14:15 ~ 15:50)	●Talk time	●Talk time
5 時限 (16:05 ~ 17:40)	●Talk time	●Group Chat

ADVISER通信

SALCでは「英語宿題サポート」と「英文ライティング添削」を行っています。
・英語クラスの宿題で困っている。
・英文ライティングの「いろは」がわからない。
・英文ライティング添削を受けて、ワンランク上の英語を習得したい。
・TOEFL iBTライティングの準備がしたい。

・英文レジュメを見てほしい。など
SALCチームが、あなたのそのような悩みや要望に応えるべく、月・火・木・金の3限～6限に、SALCに常駐しています。
F棟1階の言語ラウンジでは、「スピーキング練習」ができます。
「英語が話せるようになりたい」という思いを叶える第一歩として、大いに活

用してください。スピーキングに対する苦手意識が徐々に薄れていくと思いますよ。
また、月・火・木・金の10:30～12:10と16:05～17:00の時間帯で、「英語学習相談」も行っています。TOEFL学習についての個別相談は、「英語学習相談券」のシートに必要事項を記入して、SALCに来てくださいね!

Language Lounge は F 棟 1 階
SALC は B 棟 2 階

mon 月	tue 火	thu 木	fri 金	wed 水
2 時限 ~ 6 時限 (10:35 ~ 19:30)				閉室 Closed